

DISPLAY FIREWORKS SEMINAR

Yintian Hotel, Liuyang, Hunan

August 21, 2013



Opening Remarks

开幕辞

Mr. John Rogers
Executive Director

Remarks from AFSL Board of Directors

美标董事会致辞

Mr. Mike Collar
President

Remarks from AFSL Board of Directors

美标董事会致辞

Mr. Michael Cartolano
AFSL Director



Display Fireworks Testing Program Overview

测试项目综述

Mr. John Rogers, Executive Director

Display Fireworks Program Review

项目简介

Three components 三个部分组成：

- Annual factory audits 工厂审核
- On-site product evaluations 产品检验
- Container loading supervision 监柜

Annual Factory Audit

年度工厂审核

- Purpose 目的:
 - Ensure proper manufacturing practices are maintained.
保证良好的制造工艺
 - Validation that components and packaging meet the requirements of the Display Fireworks Program.
确保组件和包装符合美标要求

On-site Product Evaluation

产品检验

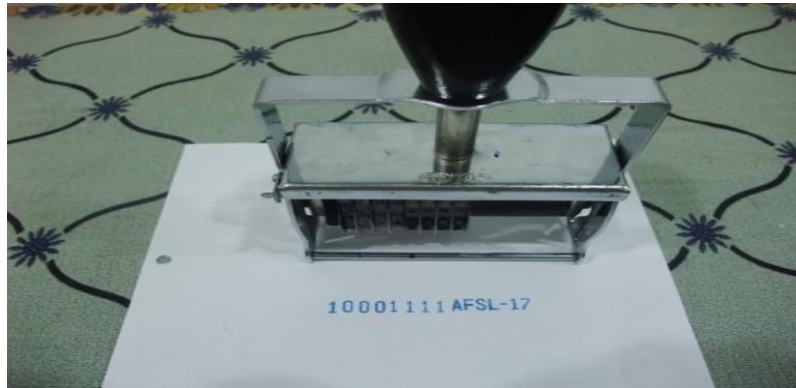
➤ Purpose 目的:

- Ensure the product and packaging comply with the requirements of AFSL program.
确保产品和包装符合美标要求
- Certify all shipping cartons with an AFSL sticker.
为每箱货物贴上美标标贴作为认证

On-site Product Evaluation

产品检验

- Certification of Lots 对批次的认证:
 - A Security Lot ID Number will be stamped on each carton in a lot.
每箱盖有批次号
 - Each shipping carton in an approved Lot will have an AFSL Security Sticker attached.
每箱贴有美标标贴



Security Smart Label 美标标贴



Confidential

Enlargement

Container Loading Supervision 监柜

➤ Purpose 目的:

- Verify that only AFSL certified/approved display fireworks are loaded into shipping containers.
确保只有美标认证合格的货物装运
- Verification of shipping documents.
核实运输文件
- Verify the goods are secured for transportation.
核实货物适合安全运输

Participation Requirements for Shippers 发运商的加入

1. Sign an AFSL Participation Agreement.
与美标所签订发运商协议
2. Apply for product evaluation on behalf of US importers.
为美国进口商申请验货
3. Collect certification fees from the US importers and pay to AFSL.
向美国进口商收取验货费用并支付给美标所

Shipper's Duties

发运商的责任

- “Shippers and AFSL have voluntarily agreed that AFSL will test, certify, and supervise the container loading of all Display Fireworks produced in China and intended for shipment to or sale in the U. S.”

自愿接受美标所对其美线烟花进行测试、认证和监装

。

Shipper's Duties

发运商的责任

- Participating Shipper shall require all shipments of Display Fireworks to be tested for compliance with AFSL's safety standards for Display Fireworks by the AFSL-authorized testing company.
要求每个批次接受检验以符合美标标准
- Shipper must invoice and collect the Display Fireworks Certification Fee for each carton of Display Fireworks shipped to a participating U.S. Importer.
向进口商收取每箱货物的认证费用

Shipper's Duties

发运商的责任

- Participating Shipper shall, by the twentieth (20th) day of the month following receipt of the Display Fireworks Certification Fees or by the twentieth (20th) day of the month following receipt of payment for the shipment, whichever is sooner, pay the Display Fireworks Certification Fee amount, less the Shipper's service fee of 5 cents per carton to the AFSL escrow account. The Shipper's service fee is not deductible from payments made after the due date.

按月及时支付美标费用可以留取每箱5美分的费用

Participating Shippers 发运商会员

- 1 An Ping County Fireworks General Factory
- 2 Babytiger Fireworks Import & Export Ltd., Co.
- 3 Cenxi Wahyee Advanced Fireworks Factory
- 4 Dancing Fireworks Group
- 5 Far East San Luen Fat Trading Company
- 6 Glorious Professional Products Trading Limited
- 7 Hua Hui Fireworks Manufacturing Co., Ltd.
- 8 ICON Pyrotechnics International Co., Ltd.
- 9 Inter-Oriental Fireworks (HK) Ltd.
- 10 Jiangxi Changshan Exporting Fireworks Manufacture Co., Ltd.
- 11 Jiangxi Panda Fireworks Co., Ltd.
- 12 Jiangxi Province Lidu Fireworks Corporation Ltd.
- 13 Jiangxi Province Light Industrial Products I/E Co., Ltd.
- 14 Jiangxi Wanzai Golden Peak Fireworks Corp.
- 15 Liuyang Jingli Fireworks Trade Co., Ltd.
- 16 Liuyang Leping Import & Export Co., Ltd.
- 17 Liuyang Qingtai Export Trade Co., Ltd.
- 18 Liuyang Sunny Fireworks Trade Co., Ltd.
- 19 United Pyrotechnics (USA) Inc.

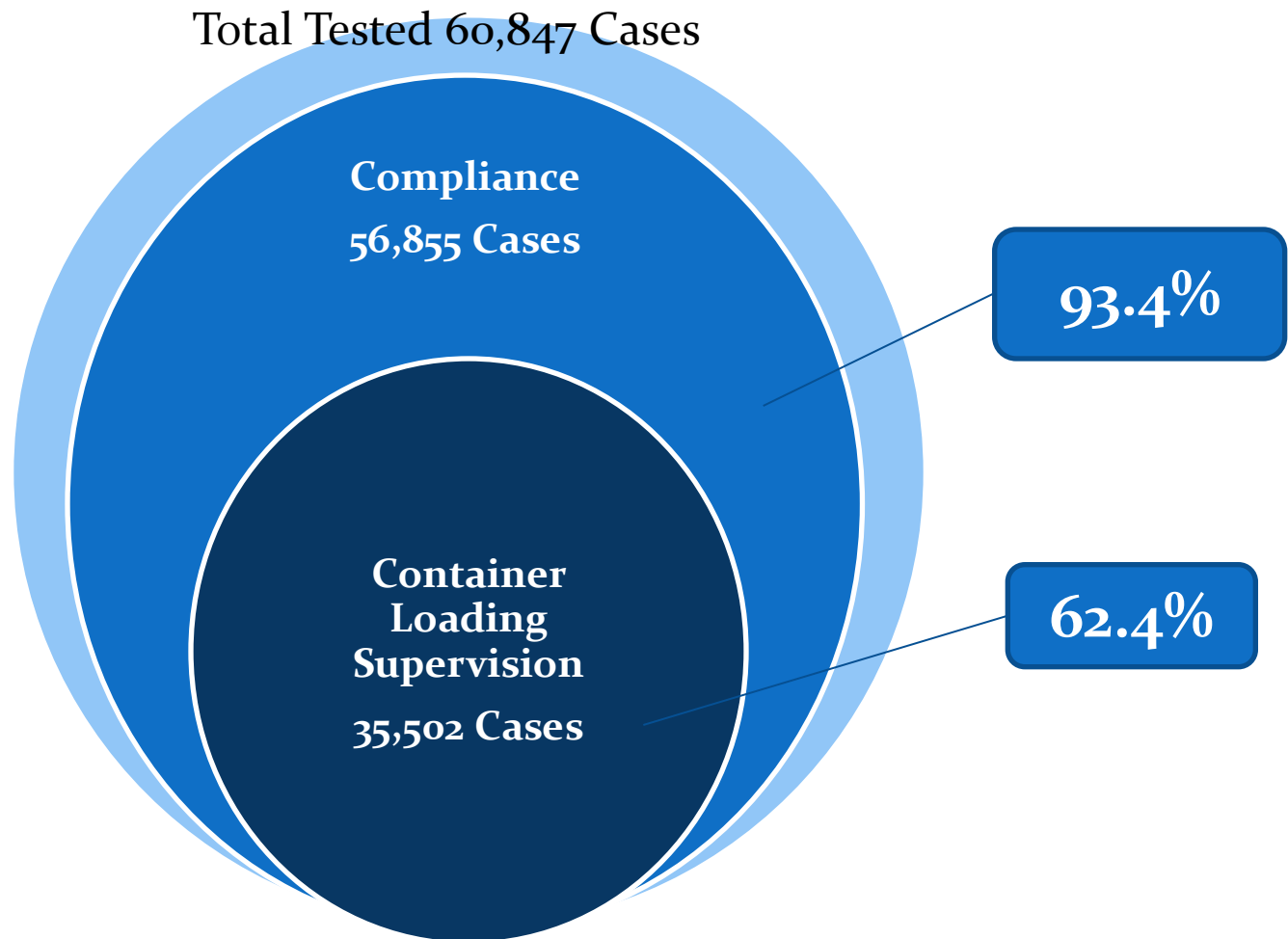
Participating 1.3G Importers 进口商会员

More than 50% of U.S. Market 占美国市场5成以上

- 1 Arthur Rozzi Pyrotechnics, Inc., Maineville, OH
- 2 Atlas Advanced Pyrotechnics, Inc., Jaffrey, NH
- 3 Atlas Enterprises, Inc., Fort Worth, TX
- 4 Central States Fireworks, Inc., Athens, IL
- 5 Fireworks by Grucci, Brookhaven, NY
- 6 J&M Displays, Inc., Yarmouth, IA
- 7 Kellner's Fireworks Inc., Harrisville, PA
- 8 Lew's Fireworks, Inc., Watertown, SD
- 9 Melrose Pyrotechnics, Inc., Kingsbury, IN
- 10 Pyro Shows, Inc., La Follette, TN
- 11 Pyro Spectaculars, Inc., Rialto, CA
- 12 Pyrotecnico, New Castle, PA
- 13 RES Specialty Pyrotechnics, Belie Plaine, MN
- 14 Western Enterprises, Inc., Carrier, OK
- 15 Wolverine Fireworks Display, Inc., Kawkawlin, MI
- 16 Zambelli Fireworks, New Castle, PA

Display Fireworks Test Summary 测试总结

January – June, 2013



Common Violations 常见违规

- Non-complying Warning Labels 警句不合格

WARNING: DANGEROUS EXPLOSIVE.

IF FOUND, DO NOT HANDLE. CONTACT LOCAL FIRE OR POLICE DEPARTMENT.



Common Violations 常见违规

- Lack of Fuse Protection 引线护套缺失



Common Violations 常见违规

- Rising Effects Not Protected 上升效果未有保护



Common Violations 常见违规

- No Inner Packaging To Prevent Items From Contacting Outer Packaging. 没有内包装以隔断与外包装的接触



Common Violations 常见违规

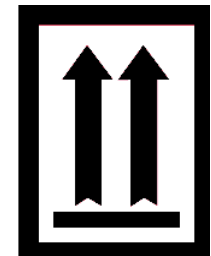
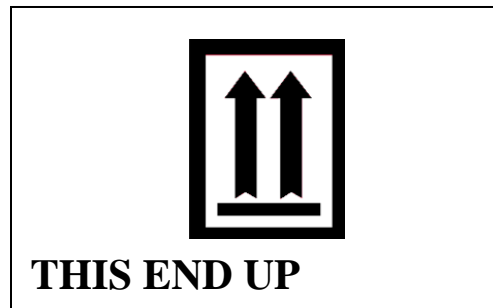
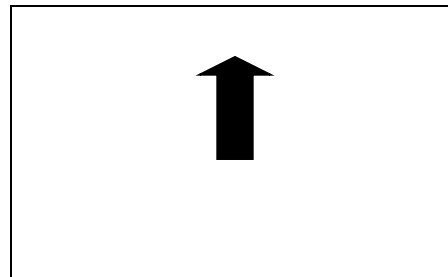
- Incorrect Carton Layers 纸板层数不够

Gross weight ≥ 20 kg but 5 layers only. 毛重大于20公斤只有5层



Common Violations 常见违规

- No Orienting Arrow on Shipping Cartons 箱上没有定向标



Common Violations 常见违规

- No Drop Test Documentation 没有跌落测试报告

Required by Product Category.

要求每个类别具备

Common Violations 常见违规

- No Thermal Stability Test Documentation.
没有热稳定性测试报告

Required by Composition Formula
要求每种药物具备

MODIFICATIONS OF STANDARDS

标准的修订

- 1-2.10 Definition of “Category” 类别的定义

“The type of devices as specified in Section 1-1.1.3, and does not refer to size or effect” of the device. Section 1-1.1.3 lists all the classifications and categories of Display Fireworks.

1-1.1.3章节定义的产品种类与尺寸效果无关。

1-1.1.3章节中列明了所有燃放类烟花种类

Definition of Multi-Shot Aerial Device

多筒升空装置的定义

- “A chain-fused fireworks device that propels a series of Aerial Shell, Comet, or Mine effects into the air from collectively attached tubes.”

一个引线连接的装置，从一些固定在一起的筒子里发射升空礼花弹，彗尾，或花束

- Multi-shot Aerial Devices also may be referred to as “Cakes” or “Plates.”

也可称为“盆花”

Shipping Carton Markings

箱唛

- Revise section 3-2.2.4 to read: 修改见红字
- “Each shipping carton must be marked with the correct UN Number and shipping name. **The identification number marking preceded by the “UN” must be marked in characters at least 12 mm (0.47 inches) high.**”
- 每个箱唛必须标有联合国号码和船运名。 **“UN”标记之后的识别号码字高达到12毫米。**

Shipping Carton Markings 箱唛

- Revise Section 3-2.2.5 as follows:
- 3-2.2.5 Each carton of Display Fireworks must have an orange (For Orange--Use PANTONE® 151 U), diamond-shaped label (~~approx. 4”x4”~~) pasted or printed on the box and read ~~1.1G, 1.3G, 1.4G, or 1.4S~~. The use of the word *Explosive* on the label is optional.

删除红线划过的文字。改为：每个箱唛必须印或黏贴有橙色菱形爆炸标，“Explosive”字样可有可无。

Correct Pantone 151U Orange Color 正确的橙色



Website for Correct Pantone 151U Color
下列网址可查阅正确的橙色

www.pantone.com/pages/pantone/colorfinder.aspx

Shipping Carton Markings 箱唛

- Each diamond (square-on-point) label prescribed in this subpart must be at least 100 mm (3.9 inches) on each side with each side having a solid line inner border 5.0 to 6.3 mm (0.2 to 0.25 inches) from the edge. In addition, the background color on the EXPLOSIVE 1.3 and EXPLOSIVE 1.4 labels must be orange.

爆炸标的每条边至少100毫米，有一内框距离边缘5到6.3毫米。背景必须为橙色。

The compatibility group letter “G” or “S” must be the same size as the division number and must be shown as a capitalized Roman letter. For the EXPLOSIVE 1.4 labels, the compatibility group letter must be shown as a capitalized Roman letter. Division numbers must measure at least 30 mm (1.2 inches) in height and at least 5 mm (0.2 inches) in width.

组别字母必须与分类号码的罗马数字大小一致，对于1.4爆炸标，组别字母必须是大写罗马字母至少30毫米高5毫米宽



The label must be located on the same surface of the package as, and near, the proper shipping name marking.

爆炸标必须与正确的船运名在同一个面并靠近之。



Shipping Carton Manufacturing Specifications 纸箱规格

- Add new section 3-2.4.3. 新加一章节

3-2.4.3 Shipping cartons containing Multi Shot Aerial Devices (Cakes) manufactured with all tubes in a vertical configuration and weighing 20kg (44 lbs.) or over may be manufactured from a minimum of five (5) layers of cardboard material provided that the gross weight of the product does not exceed 35kg (77 lbs.).

装运所有筒子都是垂直结构的多筒盆花的纸箱，毛重超过20公斤也可用5层纸箱制作，但不可超过35公斤。

All Tubes Must Be Vertical

所有筒子必须是垂直的



Requirements for Thermal Stability

对热稳定性测试的要求

Revise Section 3-3.2.2 as follows: 修改红色部分

● 3-3.2.2 **The composition formula for each** ~~All~~ Display Fireworks device subject to this Standard must be tested to determine Thermal Stability, in accordance with procedures specified in **Appendix D** of this Standard.

每个烟花的药物成分必须通过**附录D**所描述的热稳定性测试。

Requirements for Fuses 引线的要求

- Delete “including Shells in Finale Chains” in Section 3-3.4.1.1.

删除3-3.4.1.1中的“including Shells in Finale Chains”

- Add new section 3-3.4.1.3. 新加一章节

3-3.4.1.3 Fuse connections on Shells in Finale Chains must be securely attached so that they are able to support twice the weight of the largest shell in the chain.

结尾弹串上的连接引线必须安装牢固可以承受其中最大弹体的两倍重量。



Product Labeling and Markings

产品标识

- Revised Section 3-4.2.2 as follows:
 - 3-4.2.2 All Display Fireworks devices must bear a warning label that includes at a minimum the statement “WARNING: DANGEROUS EXPLOSIVE. IF FOUND, DO NOT HANDLE. CONTACT LOCAL FIRE OR POLICE DEPARTMENT. FOR PROFESSIONAL USE ONLY”.
- 3-4.2.2 章节修改加入. **“FOR PROFESSIONAL USE ONLY”**.

Product Labeling and Markings

产品标签和标志

- The warning statement must be printed in letters 3.2mm (1/8 in.) in height that are capitalized, underlined, printed on a contrasting background inside a borderline, and placed on a label that is 5810mm² (9 inches²), unless the size of the device is too small to bear such label, in which case the label may be reduced to a size that will fit onto the device, **in accordance with the following specifications:**

警句文字必须是大写，下划线，3.2毫米字高，印在背景清晰的方框内。印在5810平方毫米的标签上，除非装置太小不能容纳此标签，则可以缩小标签以适应装置的尺寸，**具体规格见下表：**

	LABEL	SIZE 标签尺寸
DEVICE TYPE 类别	9 inch ²	<9 inch ²
Shell and Mine Devices		
≤5"		X
≥6"	X	
Multi Shot Aerial Device (where the top panel of the device is ≥9 inch²)	X	
Multi Shot Aerial Device (where the top panel of the device is <9 inch²)		X
Roman Candle		X
Comets		X
Fountains		X
Strobe (Pots)		X
Waterfalls		X

- Sample of Warning Label 警句标签:

WARNING: DANGEROUS EXPLOSIVE

IF FOUND, DO NOT HANDLE --

CONTACT LOCAL FIRE OR POLICE DEPARTMENT

FOR PROFESSIONAL USE ONLY

Product Description Label

产品描述标签

- Label must include 必须包括以下内容:
 - 3-4.3.1 The size of the device [e.g., “3 in.”]. 产品尺寸
 - 3-4.3.2 The Category of the device [e.g., Mine, Comet, etc.], as specified in Section 1-1.1.3. 类别
 - 3-4.3.3 A description of the device [e.g., “red peony”]. 效果
 - 3-4.3.3 The name and location of the manufacturer (City and Country). 制造商名址
 - 3-4.3.4 Date and shift code of manufacture. 制造日期班次

NEW REQUIREMENT FOR LOT I.D. NUMBER AND STICKER LOCATION ON SHIPPING CARTONS 箱唛上留出批次号和标贴的位置

Dimensions 尺寸:

For Lot I.D. stamps: 10 x 3 cm

批次号



Sticker: 6 x 4 cm

标贴





Modifications to Audit Checklists

工厂审核表的修订

- Joe Romeo, SGS

Criteria for Audits 审核要求

- Section 1. Quality Assurance Records 质保记录
 - 1.2 Has the policy been adequately communicated to all employees? 方针是否向雇员充分宣传
 - Changed from Critical to Standard checkpoint.
由严重问题改为非严重问题

Criteria for Audits 审核要求

- Section 4. Certification Documents 认证文件
 - 4.1 Factory has required Business License, Export License from CIQ, Manufacturer permission documentation and other Documents related to type of production?
工厂是否具备各种相关证照
 - Changed from Zero Tolerance to Critical checkpoint.
由零容忍改为严重问题

Criteria for Audits 审核要求

- Section 5. Social Responsibility 社会责任
 - 5.1 Factory does not employ underage workers. 不雇童工
 - 5.2 Factory does not employ Forced Labor or engage in Human trafficking practices. 不用强迫劳力和不涉及人口贩卖
 - Changed from Standard checkpoint to Zero Tolerance.
由严重问题改为零容忍
 - 5.3 Factory provides a work environment reducing Health and Safety risks to the extent possible. 工作环境尽量减少健康和安全风险
 - Checkpoint removed. 此点删除

QUESTION & ANSWER PERIOD 问答



WWW.AFSL.ORG

THANK YOU!

